

**Agusta A-109 K2 REGA**

Die größte Luftrettungsorganisation der Schweiz, die Rettungsflugwacht Rega wurde 1952 gegründet und koordiniert sämtliche Einsätze im Zürcher Flughafen. Bis Ende 1995 wurden fünfzehn Agusta A-109-K2 Rettungshelikopter beschafft. Die Maschinen sind ausgelegt für den Transport und die medizinische Betreuung eines schwerverletzten Patienten. Die A-109-K2 ist speziell auf die Bedürfnisse der Rega zugeschnitten und erfüllt das hoch gesteckte Anforderungsprofil, das u.a. folgende Bedingungen umfaßt: Zweimotoriger Antrieb, geringes Einsatzgewicht, Rettungswinde für 2 Personen mit 50 m Seillänge, Operationshöhe bis 4.500 m über dem Meer. Den zahlreichen Einsätzen im Hochgebirge entsprechend sind gute Höhenleistungen der Triebwerke erforderlich. Die A-109 K-2 ist ausgerüstet mit zwei Triebwerken Arriel 1C2 des französischen Herstellers Turbomeca. Die maximale Leistung beträgt je 771 PS. Die Schwebehöhe beträgt mit 2.700 kg Gewicht rund 3.863 m. Zur Ausstattung gehören u.a. ein digitales Kartendarstellungssystem der Schweizerischen Landeskarte, ein digitaler Autopilot und ein hochmodernes Funkgerät. Die A-109-K2 kann 6 Personen transportieren (Pilot, Arzt, Rettungssanitäter, zwei verletzte Personen und einen Begleiter). Der Helikopter ist mit einer umfassenden medizinischen Ausrüstung versehen. Für Nachteinsätze ist die Agusta mit einem starken Suchscheinwerfer ausgestattet.

Agusta A-109 K2 REGA

The largest air rescue organisation in Switzerland, the REGA rescue service, was founded in 1952 and coordinates all operations from Zurich Airport. By the end of 1995 they had acquired fifteen Agusta A-109-K2 rescue helicopters. These machines are designed to transport and provide medical care for seriously injured patients. The A-109-K2 is tailored to REGA requirements and meets their strict job specifications, including: two engined drive, low operational weight, winch for 2 people with 50 m long cable, service ceiling 4,500 m above sea level. For numerous missions in high mountains it needs a good height power factor. The A-109-K2 is equipped with two Arriel 1C2 engines from the French manufacturer Turbomeca, each rated at 771 hp maximum continuous power. It can hover at about 3,863 m with a weight of 2,700 kg. It is also equipped with a digital display of the map of Switzerland, digital autopilot and state-of-the-art radio system. The A-109-K2 can carry 6 people (pilot, doctor, paramedic, two injured people and one passenger). The helicopter also has extensive medical equipment. For night missions the Agusta has a powerful search light.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modello e proprietà di Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitazioni illecite saranno perseguitate per le leggi.

Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legittimamente contro ogni imitazione abusiva.

Malli ja Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittoon mahtuvat tullaan puituttuvana oikeudellisesti toimin.

Formen er produziert und es ist Revell AG/Revell Monogram Inc. Eigentum. Etterfordring uten tilstånd vil bli gjengånt for rettslig tortførtelse.

Produjuta i prava własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Niegalięce podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında mal edilmiştir. Karuna ayırmak takdirde mahkemece takip edilecektir.

A forma é feita e é da tutela direta da Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogelene utazatokat és hamisítványokat bíróságig üldözük.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm verwaardig door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Copias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modeller tillverkades av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All klonering belämnas enligt lagar om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige etterfordringer sagdes.

Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Притяжимые наложенные подделки предупреждаются в судебном порядке.

Н юридики копијата и право на Revell AG/Revell Monogram Inc. Сите неподобни копии ќе бидат пресудени.

Tvar by uňholen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvem. Prot nezákonym napodobňování se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlačene kopije bodo pravno kažnjene.

Zu Ihrer Sicherheit!

D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagbereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernen halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauuchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfer nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschlucks: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfant en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E:

ATENCION: Sólo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguirlas minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Despues de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e té-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bor modellbygging forgå under oppsyn av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveileldningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales bruk til det.

Ikke spis, drakk eller ryk på "byggeplassen", og hold lett antennelige materialer unna øpen flamme. Pass på at du ikke får lim på hodden, i øynene, i munnen eller at du ikke spiser det. Før du lim på hodden, vask området godt med mye vann. Før du lim i øyet vask øyet med rikelig med vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsok lege! Hvis du sveget lim, vask munnen godt med vann, og drakk rikelig. FORSAK IKKE Å FREM-BRING BREKNINGER, men oppsok lege! Pass også på at du ikke puster inn gassene fra lim og malong. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!

GB: WARNING!

- Paint and cement for children over eight years of age only.

- For use under adult supervision.

CAUTION!

- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

- Store chemical toys out of reach of young children.

- Wash hands after carrying out activities.

- Clean all equipment after use.

- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

- Do not eat, drink or smoke in the activity area.

- Flammable. Keep away from ignition sources.

- Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

- In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

- In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

- Do not swallow material.

- If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

DO NOT INDUCE VOMITING. Seek immediate medical advice.

- Do not inhale fumes.

- In case of inhalation: Remove person to fresh air.

- Keep all materials away from mouth.

CEMENT (GLUE)

- For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassen persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naslaan bijeen handbereik.

Bouwsels en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materialen niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direkt een arts consulteren. Bij inslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciaccuare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciaccuarsi la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Tutki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaittohtoja on useita, otta esille vain ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaittoehdossa. Irroita osat kokoamisjärjestyskässä kiinnityksetäin Revell askarteluvuksi. Sovita osat yhteen liimaamista, jotta liima onnistuu hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessä isompia osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhan tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikalleen piistein avulla. Mallin viimeistelyissä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Matalat osat ohjeiden mukaan joko ennen kokoamista tai sen jälkeen. Leikkää siirtokuvat irti toistoistaan, kesta ne hetkessä haaleenan veteen ja siirrä ne paikalleen. Kuivaa liima vesipaperiin. Muovirakenne on suosittu. Ei sisällöi liima- eikä maaleja, joita tarvitaan liimaan viimeistelyyn. Sisältöi kuvallisen kokoamisohjeen. Ei soveltu alle 8-vuotiaalle.

Säilytä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askertelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

Zu Ihrer Sicherheit!

S:

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs byggnanvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närrheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte i ångorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du räkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

DK:

BEMÄRK: Kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendelse kun sker under opsyn af voksne.

FORSIGTIG! Las byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat.

Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbørn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i bruksanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå ølben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke inddøndes. Ved øjenkontakt: skyld grundigt med rindende vand og opsig omgående lægehjælp. Ved synkning: skyld munnen med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsig stroks lægehjælp.

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROZNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie polkać. Nie wychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą z bezzwłocznym skorzystaniem z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:

DİKKAT: Sadecde 8 yaşın üzerindeki cocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DİKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uygun ve her an ulaşabileceğin bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceğii yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadecde yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanıma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemeni yaparken yemek yemeyiniz, içmeyezin ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas etmirmeyiniz veya yutmayın. Buhari teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağızınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:

UPOROZNÉNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před upotřebením pročtěte stavební návod, řídte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýť. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejist, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba privodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

Security-Text!

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλεύετε στις περιπτώσεις ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σας και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστέρα από κάθε μεριμνή, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείστε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σας ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφέρεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνεύετε τους ατμούς.

Στην περίπτωση μιας επαρής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέων πούλια με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέων ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέων ιατρική βοήθεια.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYAZAT! Az összejárépítési útmutatót a készlet használata előtt olvassa át, kövesse és tartsa utána részletes készenlétleben.

Építőelemet és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatóásváságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolsás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolsás közben ne egyké, ne igyké, ne dohányozzék! Nyílt lángolt tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gőzöt ne lelegezze bel! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:

SVARILO: Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZOR! Navodilo za graditev prečitajte pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklop in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecov) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabijajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod teri je priporočen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžigalnih izvir. Material ne smete pribliziti ustam, koži in očem ali pa pogoljeti. Izparitevo ne vdihati. V slučaju, če je tvar prisla v oči: takoj oči in tekočo vodo izprati in nemudoma poizkati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoljili:usta izprati takoj z vodo in popihte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poizkati zdravinsko pomoč.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочтите руководство по пользованию, соблюдайте его и спрашивайтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымойте. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор детали или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не пронимайтесь пищью, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополосните полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist mit numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikelemente in einer milde Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbenstrich und die Abziehbildhaut besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klobeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchdrücken lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELICHT: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1-5). Let op de montageregels. Benodigd gereedschap: mes voor het afbreken van de onderdelen (2); elektrisch, plakband en werkspijkers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachte chroomseidell reinigen en vanafzet laan drogen; zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen en de onderdelen verwijderen (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitknippen en ca. 20 sec. in warm water drogen. De decal op de aangegeven plek van het papier schuiven en met vloeistoflijm afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhesive is specified assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pins for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press with blotted paper.

F-ATTENTION: Lisez bien les notices montées pour commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Le colle est spécifié pour l'assemblage. Outils nécessaires : couteau et ponceau pour la dépose des pièces de la boîte (2) ; élastique, ruban adhésif et pinces à vêtements pour tenir les pièces ensemble après application de colle (3). Nettoyez les pièces en plastique dans une solution de détergent doux et laissez-les sécher à l'air pour que la peinture et les transferts adhèrent mieux. Avant d'appliquer la colle, vérifiez si les pièces s'assemblent correctement ; appliquez la colle avec modération. Retirez la chromie et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les retirer de la boîte (4) (5). Laissez la peinture sécher complètement, puis continuez l'assemblage. Coupez chaque transfert individuellement et plongez-le dans de l'eau chaude pour environ 20 secondes. Glissez le transfert hors du papier et dans la position désignée, puis appuyez dessus avec un papier essuie-tout.

necessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en mélangeant dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies finissent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres ; mettez peu de colle. Enlevez la chêne et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4,5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau de choudron pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E:**¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1).**

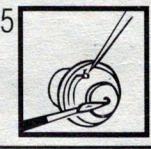
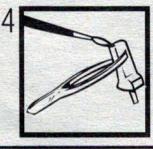
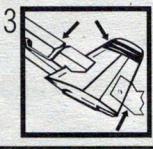
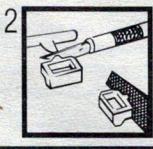
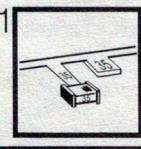
Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y plazos de rota para sujetar los piezas pegados (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sepa bien la pintura. Retocar las calcomanías una por una y someterlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla cuidadosamente encima de ella papel seco.

Tidölen i sammansättningstidsverket, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tär och kläddörar för att hålla samma de limmades deltiberna (3). Rengör plåtskålarna en i mild tvättmedellösning och den luffen i fört om att dock och delskär skal lätt bitti. Kolla, om deltiberna passar ihop innan du klistar dem och använd limmet sparsamt. Avgivsena krom och lock från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avgivslen dem från ramen (4) (5). Låt lacket rikligt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skräp av varje delknut enskilt och dappa på varje vatten i den ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genast för att rycka vid det engagna stället och tryck fast med läskupprer.

DIC BEMÄRK: Indien sammansättningens begynnande, skall byggeverksamhet lastas godt igenom. Efter du är nummer erst (1), Rakfotolegen om mörkstrålestrålen ska överlämnas. Nedvändt vänster hand. Kniv är förlagd till högerhanden (4) (2); utomordindat hand till tillskrämmer till (5).

ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ: Προς τη συναρτησίαν, διάβαστε κατά τις σύνοψης. Κάθε εξόπλιση είναι αριθμημένη.

νο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βιώματων" συναρπαλόγησης. Αποτούμενα εργαλεῖα: μαζίρι και λίμα για τη λειστήν των εξαρτήματων (2), καστέχια τανία, κολατήρια τανία και μανταλίκια για τη συγκράτηση των κολλεγίων μεριμνώνων εξαρτήματων (3). Κοφτήρια τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλού" καθεριστικό διάλυμα και στεγώντας στον αέρα, ώστε να υπερβει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκούμαντων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν ταρίσουμεν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλύψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλόλησης, χρώμα και βαφή. Βάστε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απογκρύνουμεν από το πλαστικό (4). (5). Αφήτε να στεγνώνουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρπαλόγηση. Κόψτε ξεκούρα το κάθε μιστό των χαλκούμαντων και βυθίστε το σε ζεστό ψερ για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μιστό από το χαρτί, στη σημερινότερη στιγμή και πάτε το με το αποτύπωτο.



Read before you start!

IV: OBS! Las noga lyhinningsmonteringsanvisningen för sammensyppning. Hver del är numrerat (1). Folkräkkelagen på monteringsstrinnet. Nedvändig verktyg: Kruv och flj för fjerning av grader på delene (2), gummibind, tape och kläsklyper för att hålla ihop de linneade delarna (3). Rengjør plastdelene i mildt støpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene ikke brenner. For pillingmen din må kontrolleres om denne passerer. To på litt litt. Fjern kran og førgre på klesplasten. Må de små delene for å få fernen fra rommen (4) (5). La fargene tørke godt før monteringsmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyr motivet fra papiret på det markerte stedet og trykk på med trekspikker.

ATENÇAO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atencione a sequência dos passos da montagem. Ferramentas necessárias: Faca o lixe para aparar e rebato das peças (2), elástico, fita adesiva e deslizante de roupas para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de material plástico devem ser limpos nuna solução fraca de detergente e secas os coras, se forma que a densidade de fibra é deslocada unha boa distancia. Antes de colar, verificar se os pezcos encanados e utilizalor a cera en pequena quantidade. Eliminar o crómado e o linte das superficies o seuen colados. Não posso calar nas peças que encanadas e fixas na grade de material plástico. Pintar os pezcos pequenos antes de retirar-los da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois colar os desenhos e mergulho-los en agua morna durante proximadamente 20 segundos. Descolar os motivos com o martelo no punto indicada e com morta-borda.

FIM: UHOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien olkenaannostusjärjestys. Tarvituttiivat työkalut: Valetsi jo valta osien yliläistämisestä puristamiseen (2); kumineuvo; ja pikkulintu; ja pyykkiplastikko yhteen牢misen osien paljakkailmennimiski (3). Puhdisti muovistiset miedostu pesuvesipulloissa ja annosta niissä kuivitustee, jotta modi ja siirtokivet tarvittavat niihin paareni. Tarkasta ennen ilmuostua, ettei osat sopivat paikoiinsa; levitä limiin säästöläisillä. Poista kromaus ja modi ilmuostimista. Modaa pienet osat ennen kuin irrotat ne paljakkailmennimista (4) (5). Anna modiin kuivun kunnolle ennen jätket kokoontamoseen. Laikeja jokainen siirtokivet erikseen ja irri ja upota ilmuostimien veteen n. 20 sekunniksi. Irrata kuivu paperiin merkityksillä kolostusta samalla painimulla ilmuostimien kuivutuspuolesta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты и ножи и напильники.

UPRAWA: Przed sklejaniem przeczytać dokładną instrukcję montażu. Każda częśc jest pomarzczona. 1. Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych.

adamların sırasında dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapajına almak için bıçak ve ege (2); lastik astar; yapıştırılmış parçaların da bırakma tırmak için yapıştırma bantı ve camarlar mandalı (3). Plastik parçaların yapıştırılmasında kırılmaması için plastik astar kullanılır. Yapıştırıldığında önce parçaların yapışma kontrol edilir; yapışkanı idareli bir şekilde sürülür. Krom boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizlenir. Iskeletten sökünen önce, küçük parçalar boyanır (4) (5). Boyayı iye kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 sanık sırada dayanır. Motif işaretiğinden yere kagıtın iline silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Pravě sestaveném montážním návodu důkladně pročísl. Každý díl je očíslovaný (1), Dbejte na tom, že všechny součásti mají svou určitou polohu na montážním kroužku. Potéřené nástrahy, žála a plínik k odstranění výronu na dlech (2).

průzvýka páska, plácky páska a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly jsou vloženy do speciálního plastického hymnu vyčítavého v rozotku jemněho prachového prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, zatímco se vloženým upevněním zajistění leplá přilnavostí barevného náteru a obtísku. Před nalepením zkrontolovat, zdaž díly jsou správně sestaveny; leplidu nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před nalepením na vložené jednotlivé odstraněním z ramu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, poté polom krocávat vložené díly a sestavit. Každý motív obtísku jednotlivě vyzříznout a ponorit do povrchy vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv po očernění mísit s papírem odsunout a přitlačit pomocí stříbraho papíru.

H: FIGYELEM! Az összehűtés előtt az élelmiszeri utómunkával alapozon által kell olvasni. minden alkalmazottnak számára szabálytak általánosan. A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükseges származásnak csak a kész és részlegesen

az alkatrészek sorjánlanításához (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhacsípes az összarángsztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a fellegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat a és a matrikák jobban tapadjanak. A fűrészárus előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészök összehengerelik-e a keretből. A raktárosnágot takarékosan a keretből töréndő kromot és festékot a ragasztási felületekről kell távolítani. A raktárosnágot takarékosan a keretből töréndő festéltávoltitál előtt lehet kefi festeni (4) (5). A festékekhez hagyjunk kell jól megszárudni, a részszárlásról célszerű elkerülni, mivel a részszárlásnak következően a festék lemoshatatlanul csapódik a szőrrebe. A festékkel szembeni védelemre minden esetben szükséges a szemüveg használata.

SLO: UPOZORIĆ: pred sestavom dobro prečitati upozorilo za sestavu, Vsak del je označen (1), Sledi srednja linija s lepotom početka pri montiranju. Potrebno orodje: noži u orodje za delitev delov (2), gumijaste trake z lepljivim klukce za uvrščanje zaledjenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sklopiti na zraku da bi se sloji barva v preslikali boljša površja. Pri lepljenju obvezno preveriti če je del sklopjanja ukratko ali drugi. Počasni nanasanj lepljivo. Površnah na katere nanasamo lepljivo treba prvo odstraniti hron barva. Manjše dele prevo treba premazati s pličom oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, s še potem nastaviti s mestom nastavljanjem. Vsaki preslikava posebno zarezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na nastavljenem mestu oddeliti od papirja in namesti z upijecanjem.

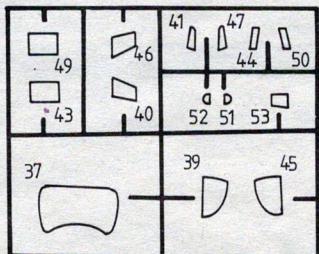
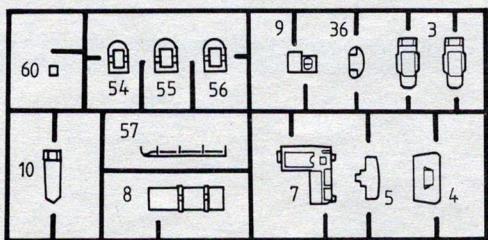
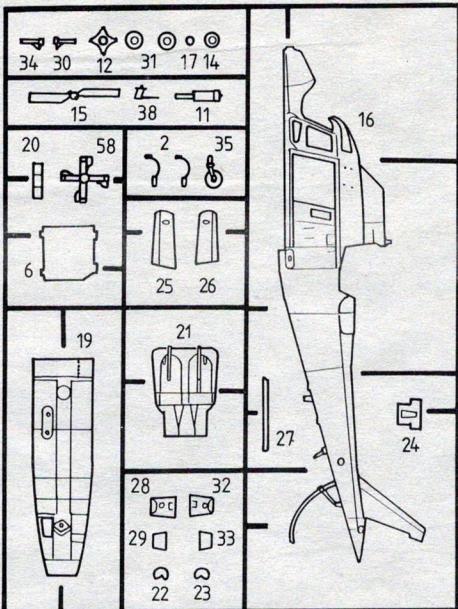
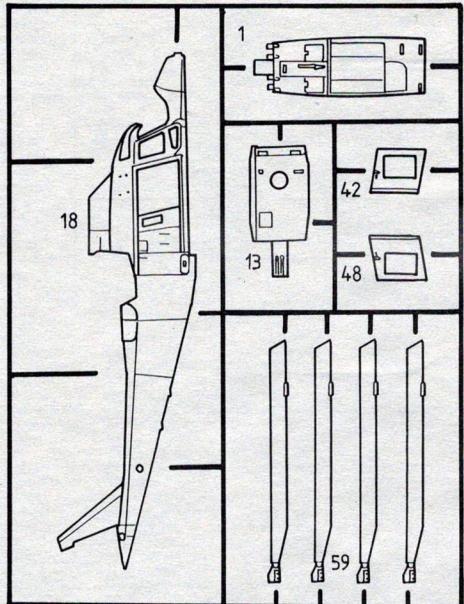
A diagram consisting of a horizontal line segment ending in a sharp point. Two diagonal lines extend from the right side of the segment, forming a V-shape. The number '4' is positioned to the left of the line.

D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Sammlungen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

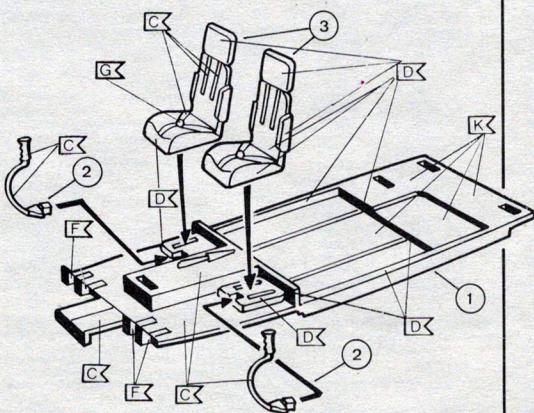
NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtskontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamacies worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

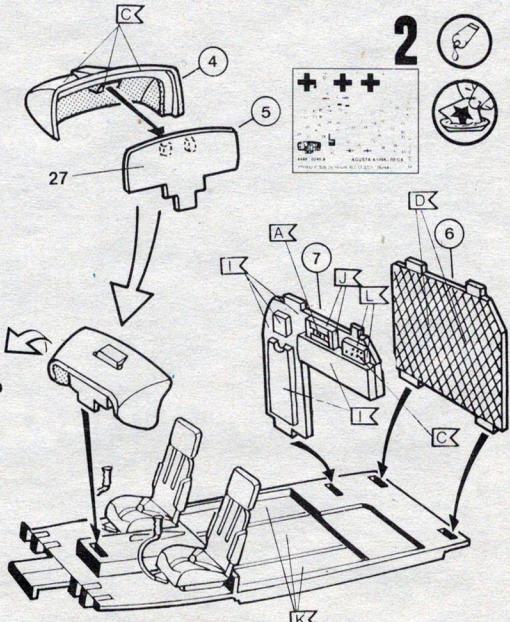
R: Le modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse : Revall AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

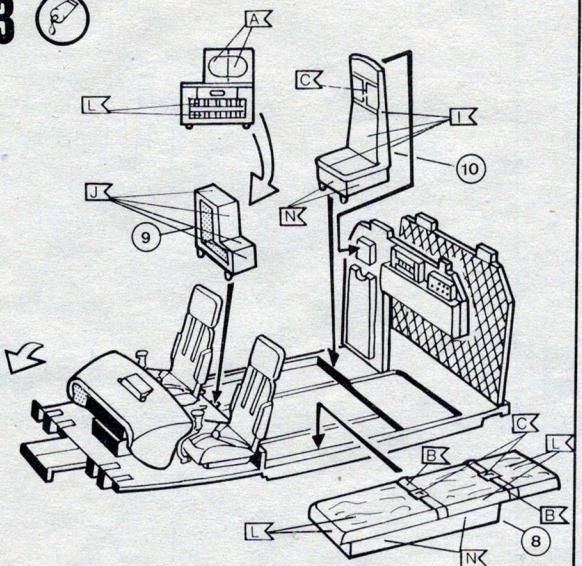
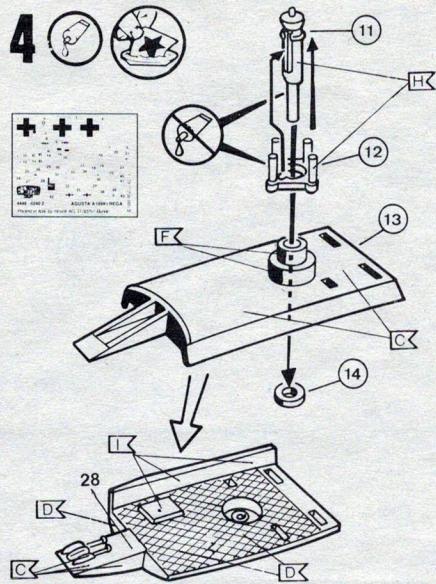
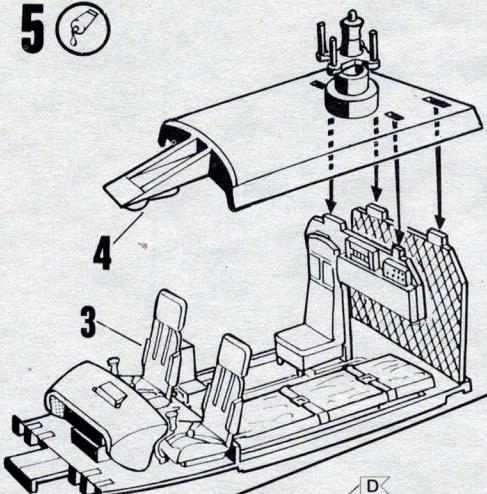
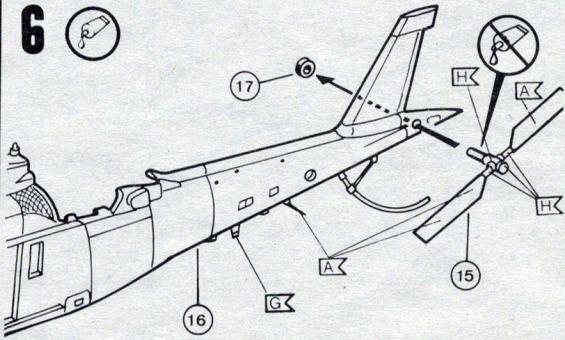
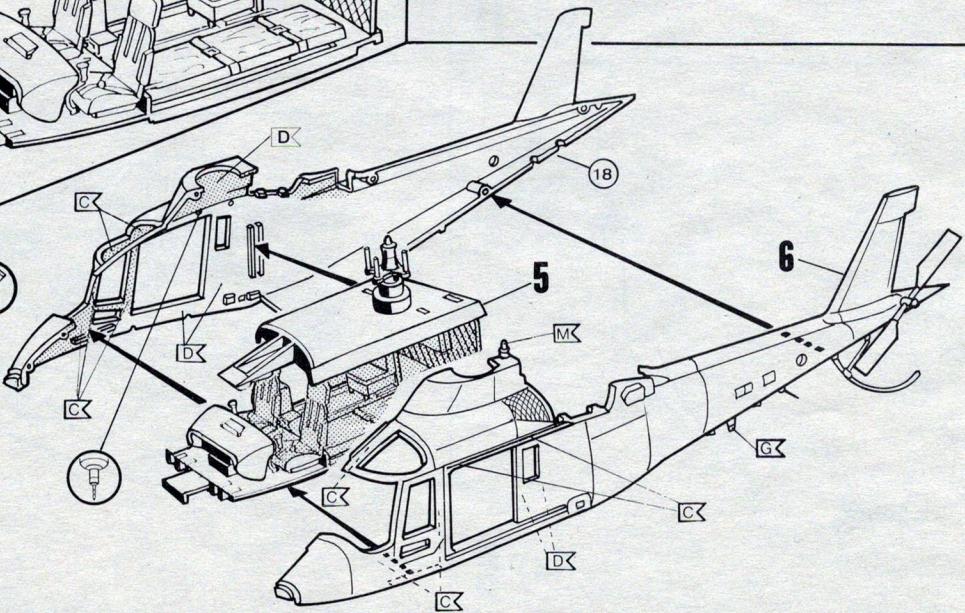


1

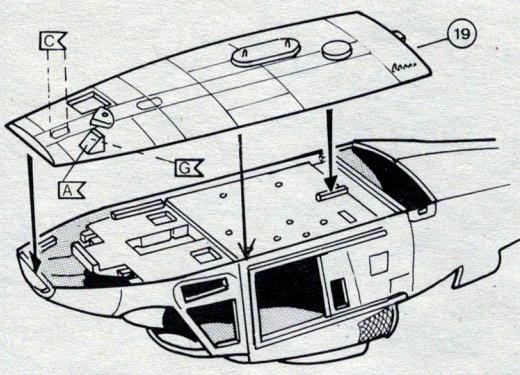


2

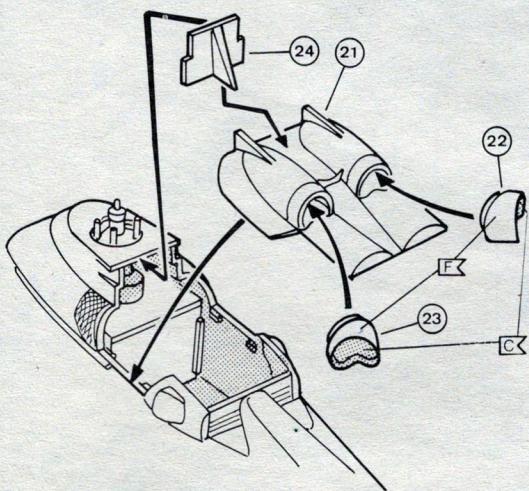


3**4****5****6****7**

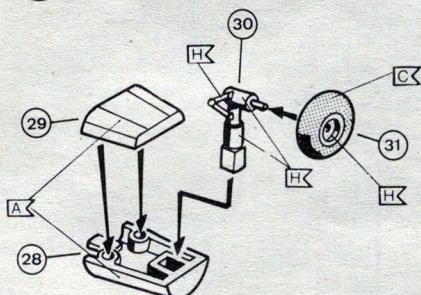
8



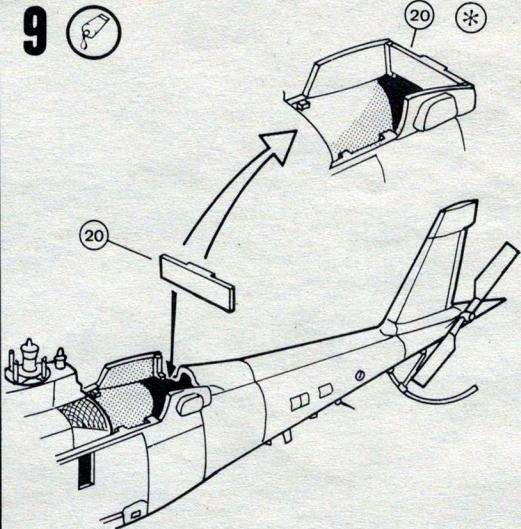
10



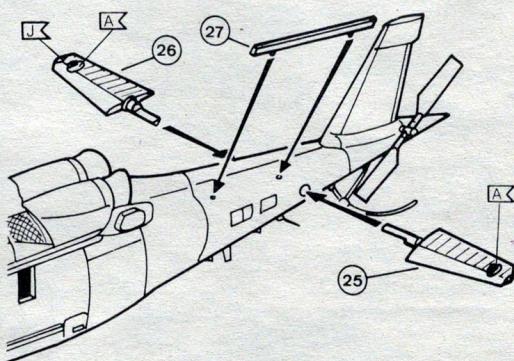
12



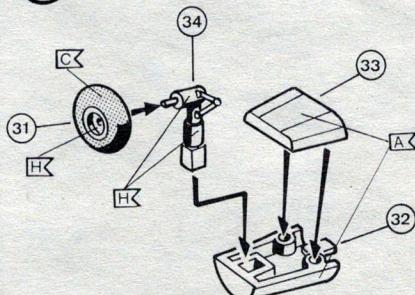
9

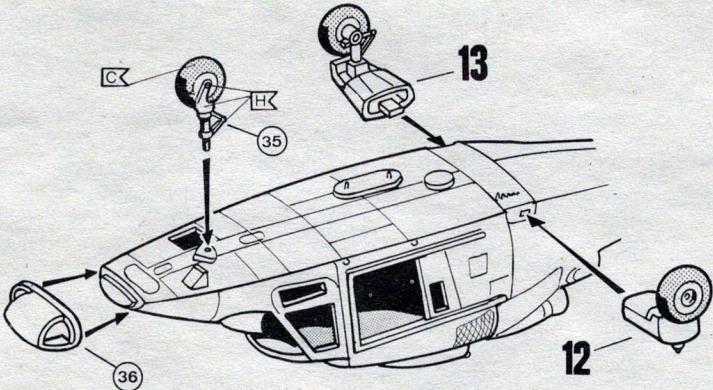
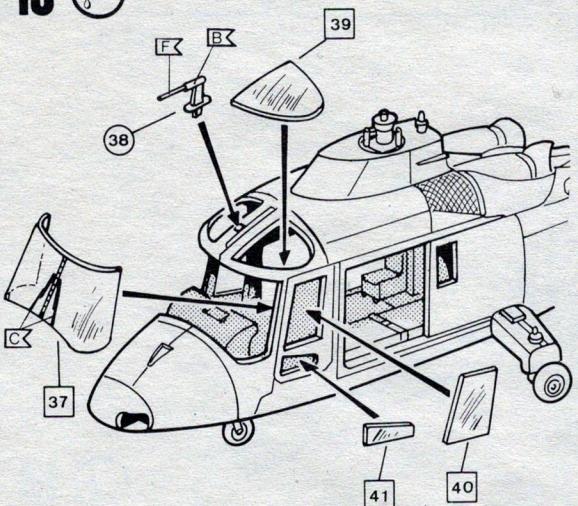
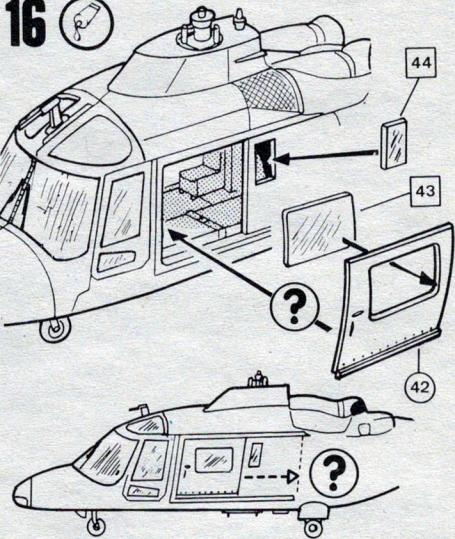
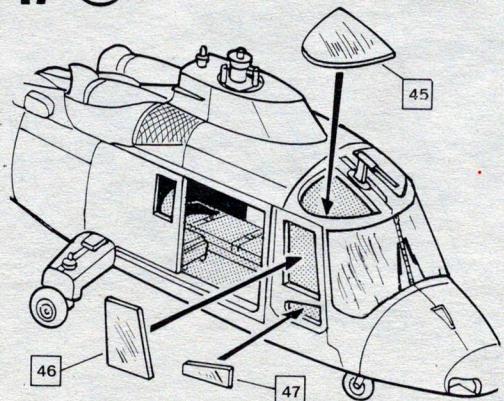
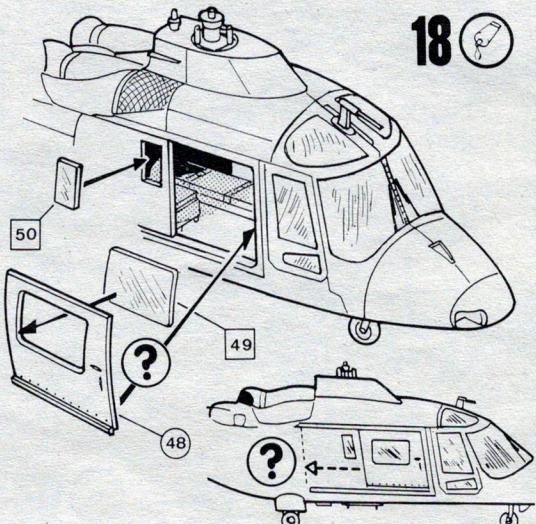


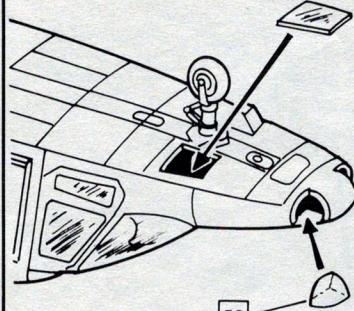
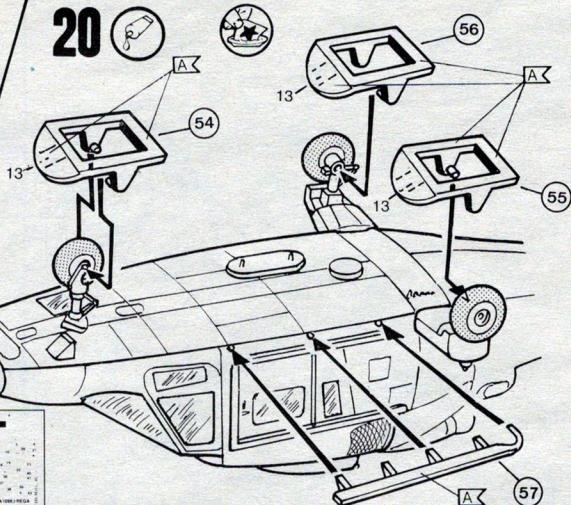
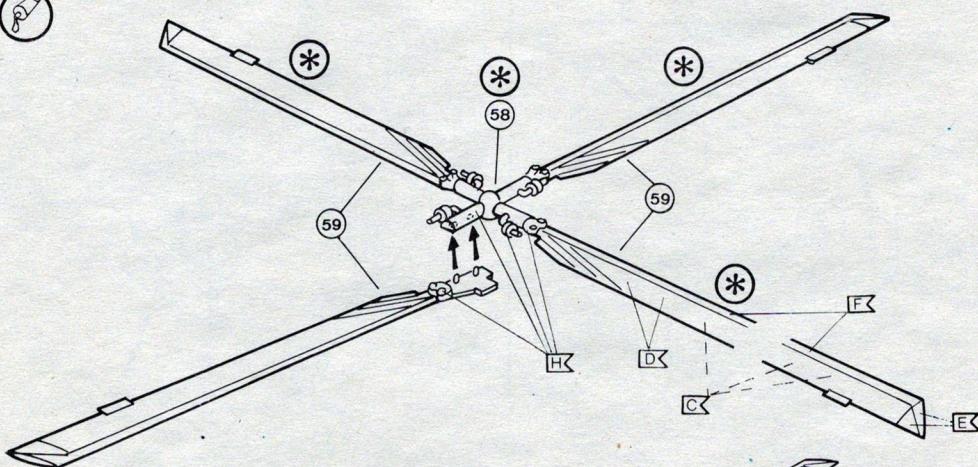
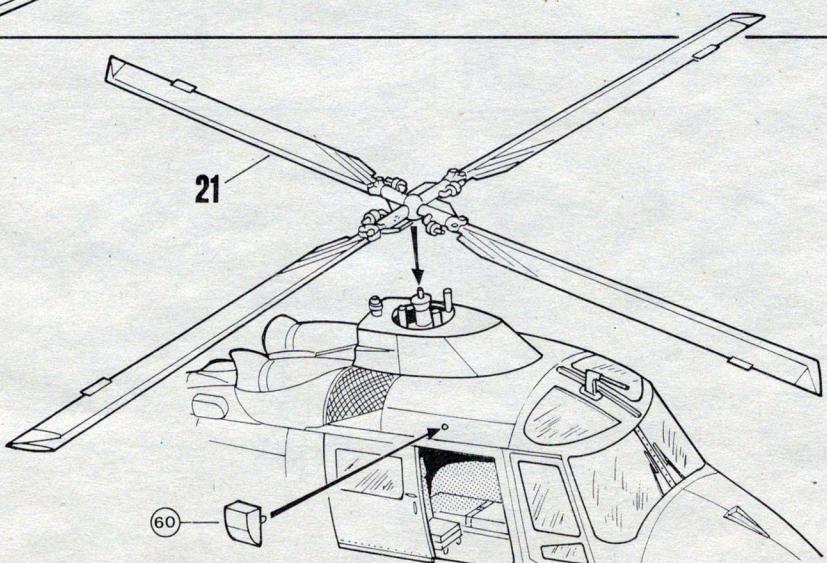
11



13



14**15****16****17****18**

19**20****21****22**

23

AGUSTA A109K2, REGA, Zürich Flughafen, Schweiz, 1999

